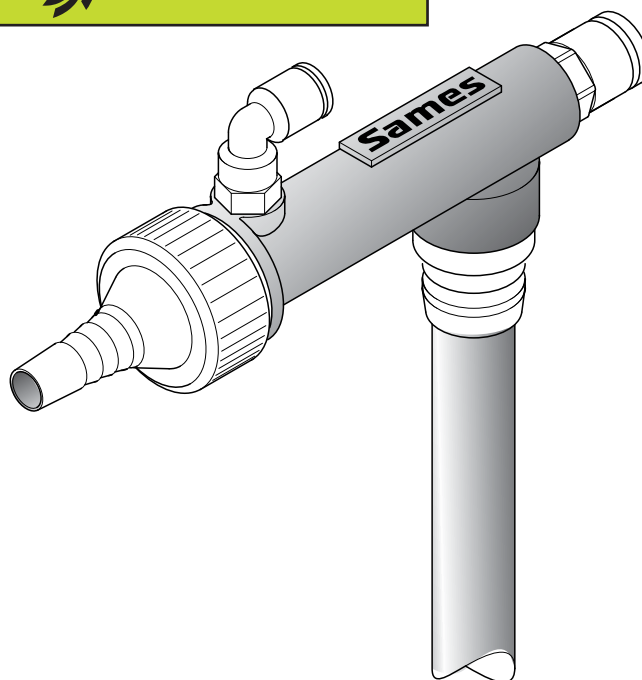




From February 1st, 2017 SAMES Technologies SAS becomes SAMES KREMLIN SAS
A partir du 1/02/17, SAMES Technologies SAS devient SAMES KREMLIN SAS

SAMES  **KREMLIN**



Instrukcja obsługi

Pompy proszkowe CS 127, CS 237 i CS 238

SAS SAMES Technologies. 13 Chemin de Malacher 38243 Meylan Cedex
Tel. 33 (0)4 76 41 60 60 - Fax. 33 (0)4 76 41 60 90 - www.sames.com

Rozpowszechnianie lub powielanie dokumentu w jakiegokolwiek formie oraz wszelkie wykorzystywanie lub rozpowszechnianie jego treści wymaga uprzedniej pisemnej zgody SAMES Technologies.

Opisy i dane zawarte w dokumencie mogą ulec zmianie bez uprzedniego zawiadomienia.

© SAMES Technologies 2004



IMPORTANT : UWAGA: SAS Sames Technologies jest zarejestrowana jako podmiot szkoleniowy w Ministerstwie Pracy.

Przez cały rok nasza firma prowadzi szkolenia umożliwiające zdobycie niezbędnej wiedzy i umiejętności w zakresie funkcjonowania i utrzymania naszych urządzeń. Dostępny na zamówienie katalog umożliwia wybór programu szkolenia początkowego lub doskonalącego w zależności od potrzeb i wymogów produkcyjnych. Szkolenia mogą być prowadzone w zakładzie produkcyjnym lub w ośrodku szkoleniowym w naszej siedzibie w Meylan.

Dział szkoleń:

Tel.: 33 (0)4 76 41 60 04

E-mail: formation-client@sames.com

SAS Sames Technologies sporządza instrukcję obsługi w języku francuskim i dokonuje jej tłumaczenia na język angielski, niemiecki, hiszpański, włoski i portugalski, nie ponosząc odpowiedzialności za tłumaczenie na inne języki.

Pompy proszkowe

CS 127, CS 237 i CS 238

1. Ostrzeżenie	4
1.1. Oznaczenie	4
2. Opis	4
3. Parametry	4
3.1. Parametry pneumatyczne	4
3.2. Orientacyjne parametry natężenia przepływu	5
3.2.1. Wydatek materiału - przewód Ø 11 mm.	5
3.2.2. Wydatek materiału - przewód Ø 12 mm.	5
4. Schematy	6
5. Działanie	6
6. Oprzyrządowanie	6
7. Montaż urządzenia	6
8. Regulacja pompy proszkowej	6
9. Konserwacja	7
9.1. Demontaż dyszy Venturiego	7
9.2. Ponowny montaż dyszy Venturiego	7
9.3. Demontaż wtryskiwacza powietrza	8
9.4. Ponowny montaż wtryskiwacza powietrza	8
10. Usuwanie awarii	8
11. Części zamienne	9
11.1. Pompa proszkowa CS 127	9
11.2. Pompa proszkowa CS 237	10
11.2.1. Pompa proszkowa CS 237.	11
11.2.2. Kompletna rura pompy proszkowej	12
11.3. Pompa proszkowa CS 238	13
11.3.1. Kompletna rura pompy proszkowej CS 238.	14
11.4. Zestaw naprawczy do pompy proszkowej CS 127 lub CS 237	14

1. Ostrzeżenie



IMPORTANT : UWAGA: Podłączyć pompę nurnikową do uziemienia za pomocą złącza na korpusie (element plastikowy przewodnikowy) wyposażonego w uszczelkę i/lub wykorzystać przewodzące przewody układu doprowadzenia powietrza, które powinny być uziemione.

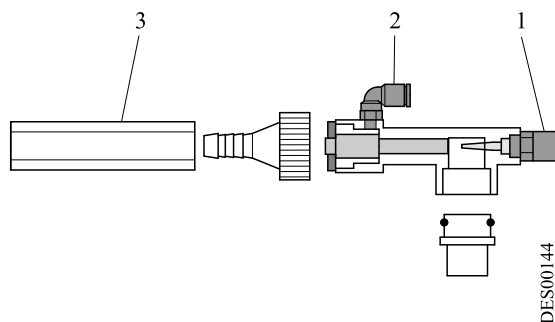
1.1. Oznaczenie



2. Opis

Pompa nurnikowa (pompa proszkowa) jest pompą z systemem napędowym obejmującym:

1	Układ doprowadzający powietrze wtryskujące
2	Układ doprowadzający powietrze rozrzedzające
3	Przewód materiałowy



3. Parametry

3.1. Parametry pneumatyczne

Dla zapewnienia prawidłowego działania sprzętu wymagane są następujące parametry pneumatyczne zgodnie z normą NF ISO 8573-1:

Maks. temperatura rosy dla 6 barów (90 psi)	klasa 4 tj. + 3 °C (38 °F)
Maks. granulometria stałych zanieczyszczeń	klasa 3 tj. 5 µm.
Maks.zawartość substancji oleistych	klasa 1 tj. 0,01 mg / m ₀ ³ *
Maks. zawartość stałych zanieczyszczeń	klasa 3 tj. 5 mg / m ₀ ³ *

*: wartości są podane dla temperatury 20 °C (68 °F) i ciśnienia atmosferycznego 1013 mbarów.

3.2. Orientacyjne parametry natężenia przepływu

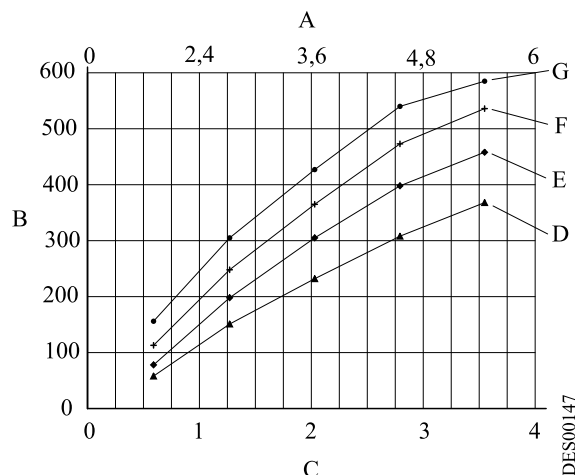
Pompa proszkowa CS 127 jest połączona z rozpylaczem lub z pistoletem do napyłania proszkowego.

3.2.1. Wydatek materiału - przewód Ø 11 mm

W przypadku przewodu materiałowego Ø wewn. 11 mm i zalecanego ustawienia powietrza rozrzedzającego (por. § 8 str. 6) występują następujące parametry w zależności od długości przewodu:

A	Natężenie przepływu powietrza wtryskującego (m_o^3/h)
B	Wydatek materiału (g/min)
C	Ciśnienie powietrza wtryskującego (bar)
D	Długość przewodu: 10 m
E	Długość przewodu: 8 m
F	Długość przewodu: 6 m
G	Długość przewodu: 4 m

m_o^3/h : objętościowe natężenie przepływu w odniesieniu do ciśnienia atmosferycznego dla 20 °C.

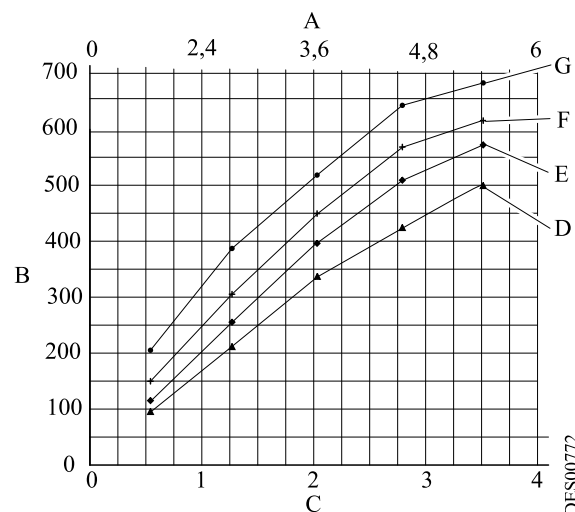


3.2.2. Wydatek materiału - przewód Ø 12 mm

W przypadku przewodu materiałowego Ø wewn. 12 mm i zalecanego ustawienia powietrza rozrzedzającego (por. § 8 str. 6) występują następujące parametry w zależności od długości przewodu:

A	Natężenie przepływu powietrza wtryskującego (m_o^3/h)
B	Wydatek materiału (g/min)
C	Ciśnienie powietrza wtryskującego (bar)
D	Długość przewodu: 10 m
E	Długość przewodu: 8 m
F	Długość przewodu: 6 m
G	Długość przewodu: 4 m

m_o^3/h : objętościowe natężenie przepływu w odniesieniu do ciśnienia atmosferycznego dla 20 °C



IMPORTANT : UWAGA: nie należy przekraczać następujących długości przewodu materiałowego:

- 10 m dla przewodu Ø 11 mm
- 15 m dla przewodu Ø 12 mm

Nie należy przekraczać wartości 3 barów ciśnienia powietrza wtryskującego, aby zapobiec przedwczesnemu zużyciu pompy nurnikowej.

4. Schematy

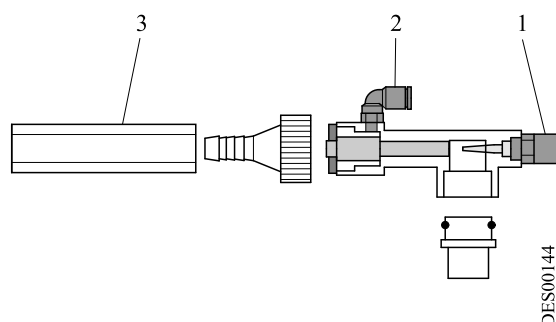
Nie dotyczy.

5. Działanie

Pompa proszkowa jest pompą napędową: strumień powietrza o dużej prędkości doprowadzony do (1) określany jako powietrze «wtryskujące» zapewnia transport fluidyzowanej farby proszkowej za pomocą przewodu materiałowego (3). Dla zapewnienia równomierności niskich wydatków materiału, do pompy nurnikowej jest doprowadzane dodatkowe powietrze określane jako «powietrze rozrzedzające» (2).

Wydatek materiału dostarczanego przez pompę proszkową jest uzależniony od:

- parametrów o decydującym znaczeniu:
 - ciśnienia powietrza «wtryskującego»,
 - ciśnienia powietrza «rozrzedzającego»,
 - długości i średnicy przewodu materiałowego,
- parametrów o drugorzędnym znaczeniu:
 - wysokości materiału w zbiorniku.
 - zużycia dyszy Venturiego



6. Oprzyrządowanie

Nie występuje specjalistyczne oprzyrządowanie.

7. Montaż urządzenia

Zamontować pompę zgodnie z następującymi wskazówkami:

- możliwie jak najbliżej rozpylacza i pistoletu.
- zachowując duże promienie wygięcia przewodu materiałowego.

8. Regulacja pompy proszkowej

Tabela określa działania i ich skutki.

Działanie	Skutek
+ ciśnienie powietrza wtryskującego	+ wydatek materiału
+ ciśnienie powietrza rozrzedzającego	- wydatek materiału
+ długość przewodu materiałowego	- wydatek materiału
+ $\varnothing$ przewodu materiałowego	+ wydatek materiału
+ wysokość materiału w zbiorniku	+ wydatek materiału

9. Konserwacja



IMPORTANT : UWAGA: Wszystkie czynności czyszczenia powinny być wykonywane przy użyciu sprężonego powietrza, szmatki lub ewentualnie szczotki. Nie używać wody do czyszczenia urządzenia

Częstotliwość serwisowania została podana tytułem informacyjnym.

W miarę stosowania sprzętu SAMES użytkownik powinien opracować własny program konserwacji.

Zalecamy w początkowym okresie następujący program:



IMPORTANT : UWAGA: Aby zapobiec cofaniu się materiału do elektrozaworu, przed czyszczeniem pompy proszkowej odłączyć przewody powietrza «wtryskującego» i powietrza «rozrzedzającego».

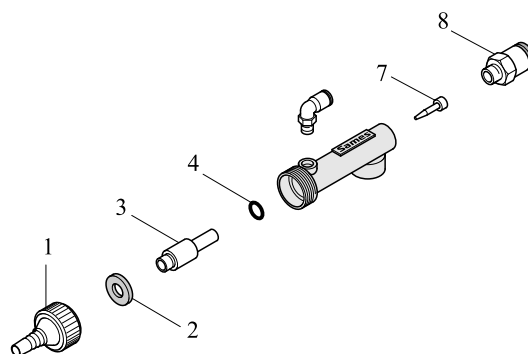
Częstotliwość	Działanie
Co 40 godzin roboczych	Sprawdzić stan czystości dyszy Venturiego pompy proszkowej, w razie potrzeby oczyścić. Sprawdzić stan czystości wtryskiwacza pompy proszkowej i w razie potrzeby oczyścić.
Co 150 do 300 godzin roboczych.	wymienić wtryskiwacz pompy proszkowej. wymienić pierścień porowaty pompy proszkowej.

9.1. Demontaż dyszy Venturiego

- Odkręcić końcówkę wylotową pompy proszkowej (1).
- Wyjąć pierścień porowaty (2).
- Zdemontować dyszę Venturiego (3).

9.2. Ponowny montaż dyszy Venturiego

- Umieścić dyszę Venturiego (3) w korpusie pompy.
- Dokręcić końcówkę wylotową pompy (1).



DES00146



IMPORTANT : UWAGA: Upewnić się czy została zamontowana uszczelka okrągła (4). Sprawdzić jej stan i w razie potrzeby wymienić.

9.3. Demontaż wtryskiwacza powietrza

- Odkręcić prostą złączkę (8).
- Wymontować wtryskiwacz powietrza (7).

9.4. Ponowny montaż wtryskiwacza powietrza

- Umieścić wtryskiwacz powietrza (7) w korpusie pompy.
- Zakręcić prostą złączkę (8).



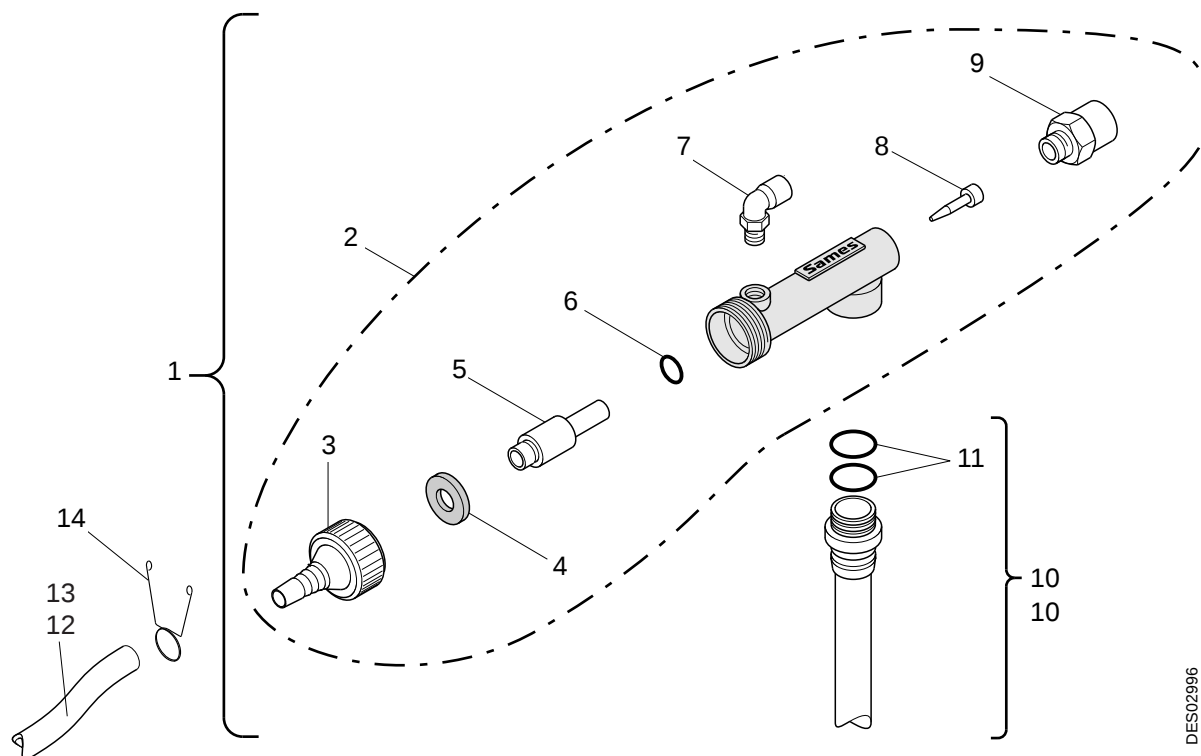
IMPORTANT : UWAGA: Sprawdzić stan wtryskiwacza powietrza, który nie może być odkształcony, a otwór wylotu powietrza powinien być idealnie wycentrowany.

10. Usuwanie awarii

Objawy	Prawdopodobne przyczyny	Metoda usunięcia
Materiał nie wychodzi z pistoletu.	Niewystarczające natężenie przepływu powietrza «wtryskującego»	Zapoznać się z wartościami regulacji
	Niewystarczające natężenie przepływu powietrza dostarczanego przez sieć sprężonego powietrza.	Zapoznać się z wartościami regulacji
	Niedrożny przewód materiałowy.	Oczyszczyć przewód materiałowy przy użyciu sprężonego powietrza.
	Pompa proszkowa nie jest prawidłowo zamocowana na obudowie.	Prawidłowo zamocować pompę proszkową na obudowie.
Materiał wychodzi w niewystarczającej ilości.	Nieprawidłowa regulacja pistoletu, zbyt duże natężenie przepływu powietrza «rozrzedzającego».	Zmniejszyć natężenie przepływu powietrza «rozrzedzającego»
	Dysza Venturiego pompy proszkowej jest zużyta.	Wymienić dyszę Venturiego.
	Przewód materiałowy jest częściowo niedrożny.	Oczyszczyć przewód materiałowy przy użyciu sprężonego powietrza.
	Nieprawidłowo dobrany przewód materiałowy.	Zwiększyć średnicę i zmniejszyć długość przewodu materiałowego (np. 3m, Ø 11 mm).
	Zbyt duże lub zbyt małe natężenie przepływu powietrza rozrzedzającego.	Wyregulować natężenie przepływu powietrza «rozrzedzającego». Oczyszczyć pierścień porowaty (por. § 8 str. 6).
Nierównomierny strumień materiałowy	Zużycie części CS 237	Wymienić zużyte części (wtryskiwacz, dysza Venturiego, pierścień porowaty, uszczelki) por. § 11.2.1. str. 11
	Nieprawidłowa regulacja CS 237	por. § 11.2.1 str. 11

11. Części zamienne

11.1. Pompa proszkowa CS 127

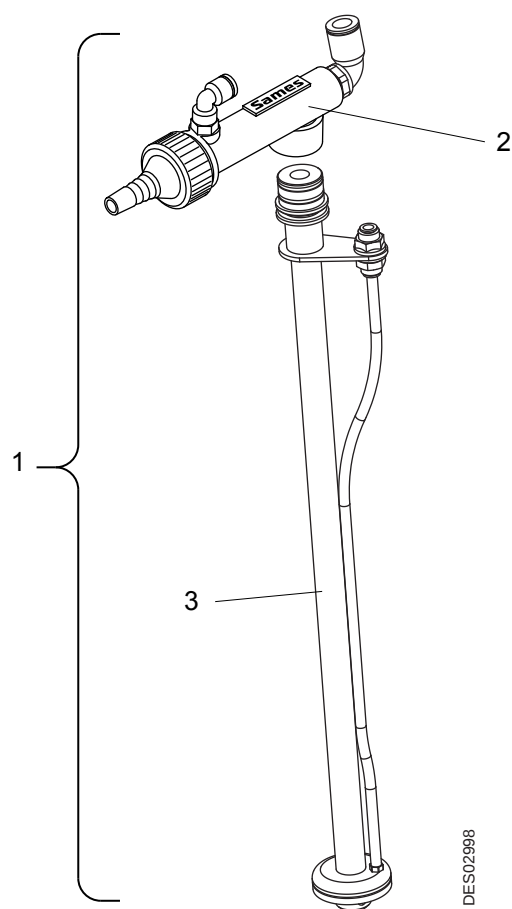


Lp.	Nr katalogowy	Nazwa	Ilość	Jedn.sprzedaży
1	1526400	Pompa proszkowa CS 127	1	1
2	1526398	Pompa proszkowa CS 127 bez rury	1	1
3	545192	Końcówka wylotowa farby proszkowej	1	1
4	444490	Pierścień porowaty	1	2
5	547880	Dysza Venturiego (szara)	1	10
5'	1407467	Dysza Venturiego (biała)	1	1
6	J2CTPC139	Uszczelka okrągła	1	10
7	F6RLCS367	Złączka kolanowa	1	1
8	544808	Wtryskiwacz powietrza	1	5
9	F6RLUS199	Złączka prosta	1	1
10	1526399	Rura pompy proszkowej z uszczelkami (11)	1	1
10'	1406209	Rura pompy proszkowej z uszczelkami (11) (opcja dla kabiny PVV)	-	1
11	J2CTPB253	Uszczelka okrągła	2	10
12	U1FGBA210	Przewód materiałowy Ø 11 x 15	1	m
13	U1FGBA034	Przewód materiałowy Ø 12 x 17 (opcja dla kabiny PVV)	-	m
14	1406394	Zacisk przewodu (opcja dla kabiny PVV)	1	1

Uwaga: Rura (nr katalogowy: 1526399) powinna zostać przycięta na długość 470 mm w przypadku stosowania zbiornika CSV 427.

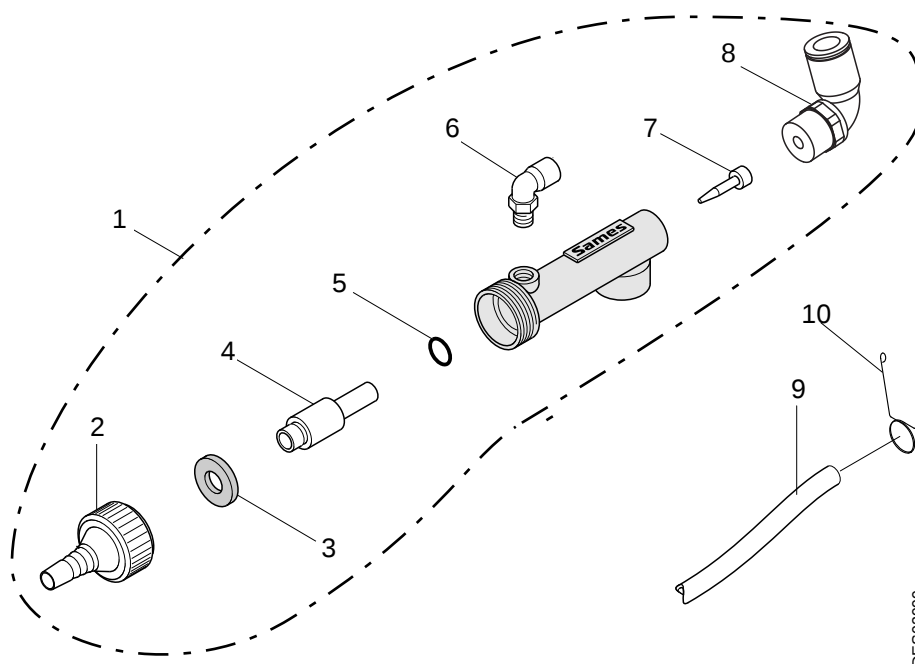
Uwaga: dysza Venturiego 1407467 jest stosowana do dużego wydatku materiału o małej granulometrii, lub który się łatwo rozpuszcza.

11.2. Pompa proszkowa CS 237



Lp.	Nr katalogowy	Nazwa	Ilość	Jedn. sprzedaży
1	1526401	Pompa proszkowa CS 237	-	1
2	1526202	Pompa proszkowa CS 237 bez rury (por. § 11.2.1. str. 11)	1	1
3	1526203	Kompletna rura do pompy proszkowej CS 237 (por. § 11.2.2. str. 12)	1	1

11.2.1. Pompa proszkowa CS 237

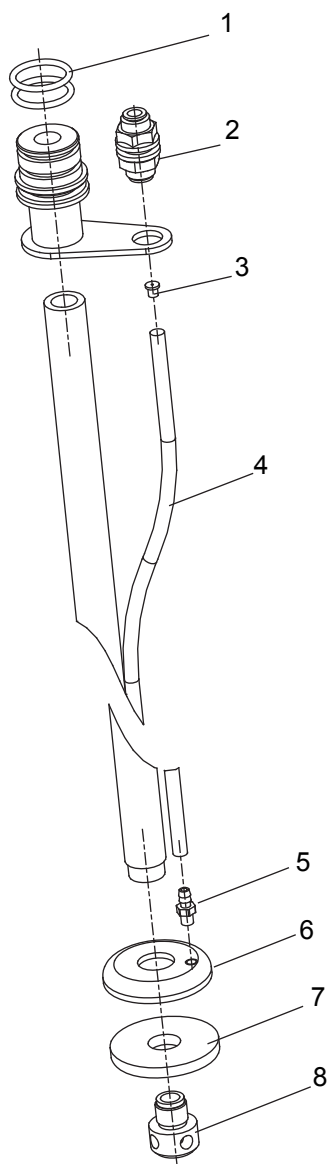


DES02999

Lp.	Nr katalogowy	Nazwa	Ilość	Jedn. sprzedaży
1	1526202	Pompa proszkowa CS 237 bez rury	-	1
2	545192	Końcówka wylotowa farby proszkowej	1	1
3	444490	Pierścień porowaty	1	2
4	547880	Dysza Venturiego (szara)	1	10
4'	1407467	Dysza Venturiego (biała)	1	1
5	J2CTPC139	Uszczelka okrągła	1	10
6	F6RLCS367	Złączka kolanowa	1	1
7	544808	Wtryskiwacz powietrza	1	5
8	F6RLCS393	Złączka kolanowa	1	1
9	U1FGBA210	Przewód materiałowy Ø 11 x 15	1	m
10	1406394	Zacisk do przewodu (opcja dla kabiny PVV)	1	1

Uwaga: dysza Venturiego 1407467 jest stosowana w przypadku dużego wydatku materiału lub farby proszkowej o drobnej granulacji albo łatwo rozpuszczalnej.

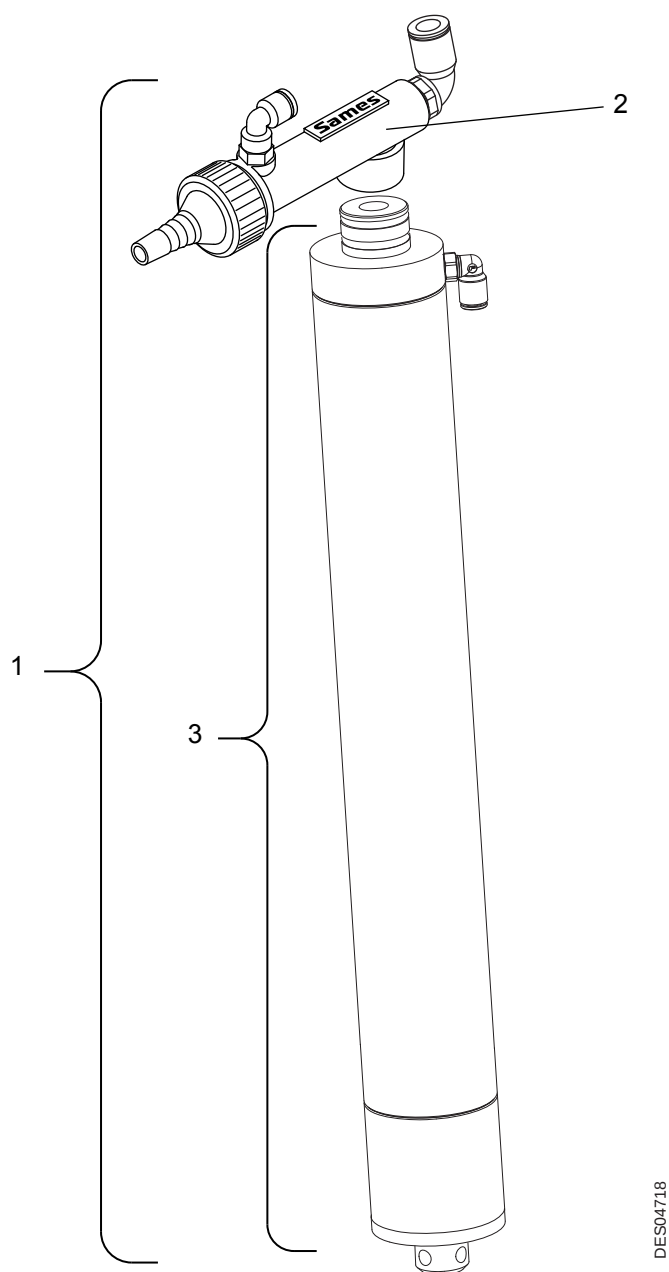
11.2.2. Kompletna rura pompy proszkowej



DES02997

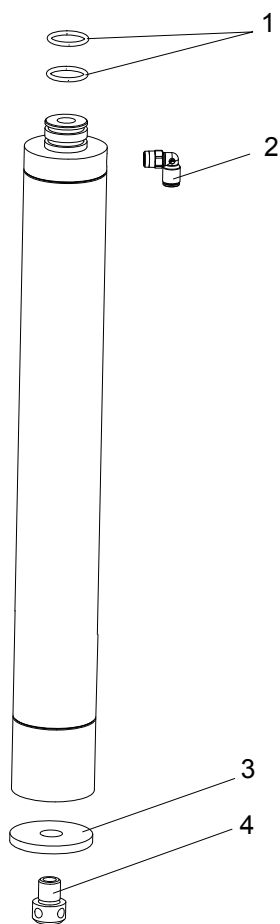
Lp.	Nr katalogowy	Nazwa	Ilość	Jedn. sprzedaży
	1526203	Rura pompy proszkowej CS 237	1	1
1	J2CTPB253	Uszczelka okrągła	2	10
2	F6RLGS296	Przepust	1	1
3	1411688	Ogranicznik	1	1
4	U1CBBJ001	Przewód 4/6 żółty	0,395	m
5	F3PPER119	Złączka	1	1
6	1411649	Głowica fluidyzacyjna i zasysająca	1	1
7	1411648	Uszczelka okrągła fluidyzacyjna	1	1
8	1411651	Dysza ssąca	1	1

11.3. Pompa proszkowa CS 238



Lp.	Nr katalogowy	Nazwa	Ilość	Jedn. sprzedaży
1	910008574	Pompa proszkowa CS 238	-	1
2	1526202	Pompa proszkowa CS 237 bez rury (por. § 11.2.1. str. 11)	1	1
3	910008659	Kompletna rura pompy proszkowej (por. § 11.3.1. str. 14)	1	1

11.3.1. Kompletna rura pompy proszkowej CS 238



Lp.	Nr katalogowy	Nazwa	Ilość	Jedn. sprzedaży
	910008659	Kompletna rura pompy proszkowej CS 238	-	1
1	J2CTPB253	Uszczelka okrągła	2	10
2	F6RLCS367	Kątowy króciec przyłączny męski stożkowy	1	1
3	900005739	Podkładka okrągła porowata	1	1
4	1411651	Dysza ssąca nurnika	1	1

11.4. Zestaw naprawczy do pompy proszkowej CS 127 lub CS 237

Nr katalogowy	Nazwa	Ilość	Jedn. sprzedaży
1517824	Zestaw naprawczy obejmujący	1	1
444490	Pierścień porowaty	5	-
547880	Dysza Venturiego (szara)	20	-
544808	Wtryskiwacz powietrza	5	-